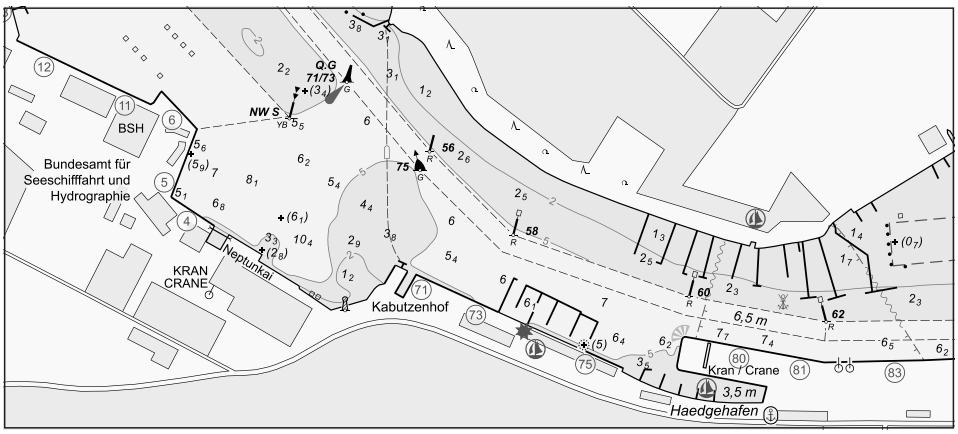
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer
Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

16. Februar 2024 · 155. Jahrgang
16 February 2024 · Volume 155



NfS 07/2024

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen
Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit
Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge bitte über den BSH-Link:

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations
The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. For such reports following link can be used:

https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Meldungen_an_das_BSH/meldungen_an_das_bsh.htm

Oder adressiert an / *Or addressed to*

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* hydrodata@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2024
www.bsh.de

ISSN-Nr. digital 0027-7444

© *Federal Maritime and Hydrographic Agency*
Hamburg and Rostock 2024
www.bsh.de

ISSN-Nr. digital 0027-7444

Neuerscheinungen des BSH/*New BSH publications*

Bücher/*Books*: –

Karten/*Charts*: 1110, 1120, 1130

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/*Part 1 – Corrections to charts*

Nordsee/*North Sea*

1110	1120	1130	1240	1530	1711

Ostsee/*Baltic Sea*

40	151

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

keine/*nil*

Teil 3 – Mitteilungen/*Part 3 – Notifications*

- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. BSH. Bekanntmachung über neue Karteninhalte für Seekarten/*DE. North Sea. German Bight. BSH. Notice of new contents in nautical charts*
- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. BSH. Versuche mit unbeleuchteten Objekten im Bereich Steingrund und Loreleybank/*DE. North Sea. German Bight. BSH. Experiments with unlit objects near Steingrund and Loreleybank*
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Planfeststellungsverfahrens zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks „Nordlicht I“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone/*DE. North Sea. BSH. Announcement of the plan approval procedure of the “Nordlicht I” offshore wind farm in the German Exclusive Economic Zone*

Beilagen/*Enclosures*

keine/*nil*

Teil 1/*Part 1*
Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*

Nordsee/*North Sea*

*** 1110** **Emsmündung und Borkum**
Letzte NfS:
29/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 07/24

*** 1120** **Emsmündung, innerer Teil und Borkum**
Letzte NfS:
30/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 07/24

*** 1130** **Die Ems, Dukegat bis Gatjebogen**
Letzte NfS:
22/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 07/24

*** 1240** **SO-lich Robbenplate**
Letzte NfS:
47/23

Trage ein
Insert

53° 40,54’ N 008° 24,34’ E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 22/24) 07/24

*** 1530** **Wurster Fahrwasser**
Letzte NfS:
46/23

Trage ein
Insert

53° 40,54’ N 008° 24,34’ E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 22/24) 07/24

*** 1711** **Neuer Vorhafen**
Letzte NfS:
04/24

Streiche
Delete

zwischen
between 53° 53,25’ N 009° 08,21’ E
53° 53,25’ N 009° 08,07’ E
53° 53,38’ N 009° 08,32’ E

VQ(6)+LFl.10s

53° 53,26’ N 009° 08,11’ E

Trage ein
Insert

zwischen
between 53° 53,250’ N 009° 08,208’ E
53° 53,383’ N 009° 08,317’ E

(WSA Nord-Ostsee-Kanal 12, 14/24) 07/24

Ostsee/*Baltic Sea*

40 **Dziwnów**
INT 1201
Letzte NfS:
04/24

Streiche
Delete

54° 01,3’ N 014° 43,8’ E

(PL 5/75(T)/24) 07/24

151 **Dziwnów**
Letzte NfS:
06/24

Streiche
Delete

54° 01,3’ N 014° 43,8’ E

(PL 5/75(T)/24) 07/24

Teil 2/*Part 2*
Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/*Part 3*
Mitteilungen/*Notifications*

★ **DE. Nordsee. Deutsche Bucht. BSH. Bekanntmachung über neue Karteninhalte für Seekarten**

Siehe Anhang

★ ***DE. North Sea. German Bight. BSH. Notice of new contents in nautical charts***

See annex

(BSH N2 05/02/24) 07/24

★ **DE. Nordsee. Deutsche Bucht. Ostnordöstlich Helgoland. Versuche mit unbeleuchteten Objekten im Bereich Steingrund und Loreleybank**

54° 15,50' N 008° 05,90' E
54° 13,10' N 008° 01,30' E

Das Vermessungs-, Wracksuch- und Forschungsschiff (VWFS) ATAIR, (Unterscheidungssignal DBBI), des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) beabsichtigt vom 8. bis zum 13. März 2024 im Seegebiet ostnordöstlich von Helgoland, Loreleybank und Steingrund, Versuche durchzuführen.

Es werden verschiedene, vollständig unbeleuchtete Objekte ausgelegt. Dazu gehören auch Schwimmer, die auf dem Wasser treiben. Die ATAIR wird sich in einem Umkreis von wenigen Meilen um die ausgelegten Objekte aufhalten und dort vornehmlich während der Dunkelheit verschiedene Manöver fahren.

Die Schifffahrt wird aufgefordert, im angegebenen Zeitraum den Bereich um die o.g. Positionen in einem Umkreis von 0,7 sm zu meiden.

★ ***DE. North Sea. German Bight. Helgoland east-northeastly. Experiments with unlit objects near Steingrund and Loreleybank***

54° 15,50' N 008° 05,90' E
54° 13,10' N 008° 01,30' E

The research vessel ATAIR (Call sign: DBBI) of the Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH, Federal Maritime and Hydrographic Agency) intends to carry out tests in the area east-northeast of Helgoland, Loreleybank and Steingrund, from 8 to 13 March 2024.

Various completely unlit buoyant obstacles will be deployed. This includes swimmers floating in the water. The ATAIR will stay within a few miles of the buoyant obstacles and carry out various manoeuvres there, primarily during darkness.

Shipping is requested to avoid an area around the above coordinates with a radius of 0.7 NM during the mentioned period.

(BSH S31 05/02/24) 07/24

★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Planfeststellungsverfahrens zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks „Nordlicht I" im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone**

Siehe Anhang

★ ***DE. North Sea. BSH. Announcement of the plan approval procedure of the "Nordlicht I" offshore wind farm in the German Exclusive Economic Zone***

See annex

(BSH O3 06/02/24) 07/24

2119

0027-7444

HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN

Neue Karteninhalte für Seekarten

Aufgrund der Veröffentlichung der Verordnung über das Befahren der Bundeswasserstraßen in Nationalparken im Bereich der Nordsee (Nordsee-Befahrensverordnung – NordSBefV) sind die nautisch-kartographischen Produkte des BSH zu aktualisieren.

Der räumliche Geltungsbereich dieser Verordnung, die Allgemeinen Schutzgebiete und deren landesrechtliche Entsprechungen sowie die Besonderen Schutzgebiete mit den Schutzzeiten sind in den amtlichen Seekarten des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie darzustellen.

Sukzessive erscheinen die Veränderungen in den Neuen Ausgaben der Seekarten.

Wie die Darstellung erfolgt, zeigt dieses Beispiel:

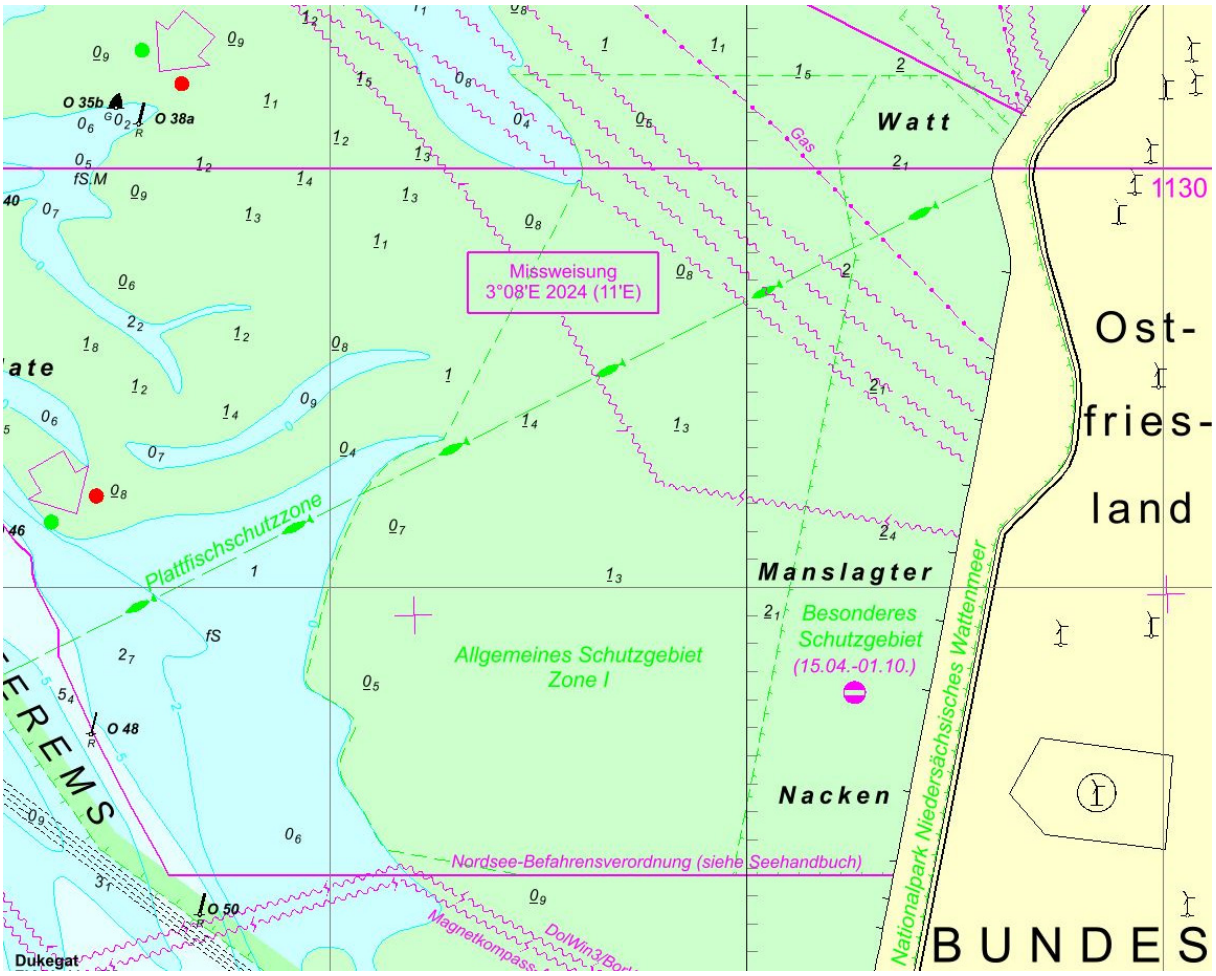
New contents for nautical charts

Due to the publication of the Verordnung über das Befahren der Bundeswasserstraßen in Nationalparken im Bereich der Nordsee (Nordsee-Befahrensverordnung – NordSBefV) nautical chart products of the BSH have to be updated.

The spatial scope of this regulation, general protected areas and their equivalents under federal state law as well as the special protected areas with the periods of protection are to be depicted in official nautical charts of the Federal Maritime and Hydrographic Agency.

The changes appear successively in the New Editions of the nautical charts.

This example shows how this is done:



Die Verordnung ist im Nordsee-Handbuch (BSH-Nr. 20061) enthalten und wurde in den Nachrichten für Seefahrer (NfS) 26/2023 bekannt gemacht.

The regulation is contained in the Sailing Directions North Sea southeastern part (BSH No. 20061) and was published in the German Notice to Mariners (NfS) 26/2023.

DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die Öffentlichkeitsbeteiligung und Durchführung einer Onlinekonsultation im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks „Nordlicht I“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nordsee.

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) führt auf Antrag der Firma Vattenfall Nordlicht I Offshore Wind GmbH ein Planfeststellungsverfahren nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks (OWP) „Nordlicht I“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee durch. Zuletzt waren in diesem Verfahren, vom 27. Dezember 2023 bis einschließlich zum 26. Januar 2024, Antragsunterlagen der Antragstellerin öffentlich ausgelegt worden. Zudem bestand die Möglichkeit hierzu bis einschließlich zum 9. Februar 2024 Stellung zu nehmen. Auf die öffentliche Bekanntmachung vom 22. Dezember 2023 wird insofern verwiesen.

Das BSH hat entschieden, die Erörterung der eingegangenen Stellungnahmen und Einwendungen im Verfahren durch eine Onlinekonsultation nach § 5 Absatz 2 und 4 des Gesetzes zur Sicherstellung ordnungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfahren während der COVID-19-Pandemie (PlanSiG) in Verbindung mit § 102a des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) zu ersetzen.

Zur Durchführung der Onlinekonsultation werden die nach § 5 Abs. 4 Satz 1 PlanSiG erforderlichen Informationen, also die zusammengefassten Stellungnahmen und Einwendungen sowie die dazu erfolgten Erwiderungen der Vorhabenträgerin den zur Teilnahme an der Onlinekonsultation Berechtigten

am 11. März 2024

in digitaler Form zugänglich gemacht. Berechtigt zur Teilnahme an der Onlinekonsultation sind nach § 5 Abs. 4 Satz 1 iVm § 73 Abs. 6 Satz 3 VwVfG die beteiligten Behörden, der Träger des Vorhabens, die Betroffenen und diejenigen, die Einwendungen erhoben oder Stellungnahmen abgegeben haben. Hierzu wiederum besteht die Möglichkeit einer Gegenstellungnahme für die beteiligten Behörden und diejenigen, die Einwendungen erhoben oder Stellungnahmen abgegeben haben von einschließlich

Mittwoch, 12. März 2024 bis einschließlich Dienstag, 25. März 2024.

Die Onlinekonsultation ist nicht öffentlich, da es sich, wie auch bei dem grundsätzlich vorgesehenen Erörterungstermin, nicht um eine allgemeine Informationsveranstaltung handelt.

Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

DE. North Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on public participation and the organisation of an online consultation as part of the plan approval procedure under the Act on the Development and Promotion of Wind Energy at Sea for the construction and operation of the “Nordlicht I” offshore wind farm in the German Exclusive Economic Zone of the North Sea.

At the request of the company Vattenfall Nordlicht I Offshore Wind GmbH, the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) is conducting a planning approval procedure in accordance with the Act on the Development and Promotion of Wind Energy at Sea (WindSeeG) for the construction and operation of the “Nordlicht I” offshore wind farm (OWP) in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea. In this procedure, the applicant’s application documents were made public from 27 December 2023 up to and including 26 January 2024. There was also the opportunity to comment on this up to and including 9 February 2024. Reference is made in this respect to the public announcement of 22 December 2023.

The BSH has decided to replace the discussion of the comments and objections received in the procedure by means of an online consultation in accordance with Section 5 (2) and (4) of the Act to Ensure Proper Planning and Approval Procedures during the COVID-19 Pandemic (PlanSiG) in conjunction with Section 102a of the Administrative Procedure Act (VwVfG).

In order to carry out the online consultation, the information required under Section 5 (4) sentence 1 PlanSiG i.e. the summarized comments and objections as well as the responses made by the project developer will be made available in digital form to those entitled to participate in the online consultation

on 11 March 2024

Pursuant to Section 73 para. 6 sentence 3 VwVfG, the authorities involved, the project developer, those affected by the plan and those who have raised objections or submitted comments are entitled to participate in the online consultation. In turn, the authorities involved and those who have raised objections or submitted comments will have the opportunity to submit counter-statements from and including

Wednesday, 12 March 2024 up to and including Tuesday, 25 March 2024 inclusive.

The online consultation is not open to the public, as it is not a general information event.

The notification of the decision on the objections can be replaced by a public announcement if more than 50 notifications are to be made.

Im Auftrag

Tobias Neller
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Rostock, 16. Februar 2024
Az.: BSH/5111/Nordlicht I

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Tobias Neller

Rostock, 16 February 2024
Ref.: BSH/5111/Nordlicht I